

CultureTalk North Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Education System in Tunisia

Tunisian Arabic transcript:

- نظام التعليم في تونس قلنا هو نظام...
- مجاني
- مجاني آأم منذ الاستقلال ألي صار عام 1956 قرر الرئيس السابق حبيب بورقيبة ألي نظام التعليم في تونس يكون نظام مجاني. التلميذ يدخل المدرسة الابتدائية في عمر ستة سنين... ستة سنين و من بعد يكمل المدرسة الابتدائية في سنة سادسة يعني يكون عمره حداش سنة. حداش سنة المدرسة الاساسية يعني مرحلة التعليم الاساسي ألي يقعد ثلاثة سنين و من بعدها ياخذ ل Brevet ألي هو سنة تاسعة آآ بعد Brevet يدخل lycée و في نهاية مرحلة lycée ألي هي high school الباكلوريا. قبل الباكلوريا لزم يختص اختصاص باش ينجم يعدي امتحان الباكلوريا. يعني قبل الباكلوريا بسنتين يختار اختصاص. أنا مثلا اخترت آداب فم آآ لعلوم تجريبية، رياضيات، آداب آآ خدمات آأم اعلامية، كله و اختصاصه. و من بعد قلت لك كيعددي الباكلوريا يعني بعد الباكلوريا يختار اختصاص ثاني باش يدخل الجامعة آآ الجامعات، جامعة طب، جامعة ال آآ اللغات، كايين جامعات. التعليم في تونس يعني نسبة كبيرة من ل ل المداخيل ال المالي ألي تحققها تونس موص في خدمة مجال التعليم.

English translation:

- As I said, the education system in Tunisia is...
- Is free.
- Is free. Since the independence that took place in 1956, the previous president Lahbib Bourghiba¹ decided that the education system in Tunisia must be free for everyone. The student enters the primary school by the age of 6 years and then he finishes the primary level when he reaches the 6th year; it means that he/she is 11 years old. By 11 years of age, he/she enters the secondary school. It is supposed to last for 3 years; once he is done with those 3 years he gets his Brevet Diploma, which is the ninth year. After the Brevet he enters the high school and by the end of the high school period he gets his high school diploma. But before this he has to choose a specialty in order to get a diploma in the field he wants. This specialty has to be chosen 2 years before the final exam. Me, for instance, I chose literature. There are other specialties like experimental science, mathematics, literature, services, and informatics. Each one has to choose a specialty. And then, as I told you, he takes the final high school exam. Once he gets his high school diploma he can enter the university and once again he has to choose another specialty to study in the university. Universities like University of Medicine, University of Language... The education in Tunisia ... I mean, a big part of Tunisian funds are intended to improve the education system.

¹ First President of Tunisia

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated